

Chaque année, début mars, le corps législatif le plus élevé et le principal organe consultatif politique de la Chine tiennent à Pékin leurs réunions annuelles – les deux sessions. Cette année elles se sont déroulées du 3 au 15 mars.



Le Premier ministre Li Keqiang donnant lecture du rapport d'activité du gouvernement lors de la séance d'ouverture de l'Assemblée populaire nationale le 5 mars dernier. XU JINGXING / CHINA DAILY

Deux sessions pour de nombreuses décisions

Ce que sont les deux sessions

Le terme désigne les sessions plénières annuelles de l'Assemblée populaire nationale (APN) et du Comité national de la Conférence consultative politique du Peuple chinois (CCPPC), qui se sont tenues en mars. La session de la CCPPC a débuté le 3 mars et celle l'APN, le 5.

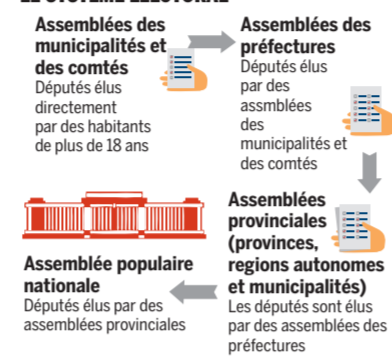
Ce que sont l'APN et la CCPPC

L'APN, composée de près de 3 000 députés élus dans tout le pays, est l'organe du pouvoir d'Etat le plus élevé et le premier corps législatif. Supervisant le gouvernement et le système judiciaire, il détermine les grandes questions d'Etat. En outre, il nomme et supervise le président, le président de la Cour populaire suprême et le procureur général. La CCPPC est le principal organe consultatif politique de la Chine. Elle facilite également la coopération multipartite et le mécanisme de consultation politique, sous l'égide du Parti communiste chinois. La CCPPC a été créée en 1949, cinq ans avant l'APN.

Ce qui se fait dans les sessions

Parmi les fonctions ordinaires de l'APN lors de sa réunion annuelle figurent l'examen du rapport d'activité annuel du gouvernement central, qui comprend les prévisions officielles en matière de produit intérieur brut ; l'audition des rapports d'activité établis par le Comité permanent de l'APN, la Cour populaire suprême et le Parquet populaire suprême ; et l'examen du plan annuel de développement économique et social ainsi que des budgets centraux et locaux. Autre tâche cette année : la discussion des projets de dispositions concernant un nouveau Code civil chinois unifié. Les membres du Comité national de la CCPPC se réunissent pour évoquer d'importantes affaires politiques, économiques et sociales ainsi que pour faire des propositions.

LE SYSTEME ELECTORAL



Source : npc.gov.cn CHINA DAILY

12ème APN
Nombre de députés : 2 987 (La première session) 2016 (au 25 décembre) 2 879

12ème Comité national de CCPPC
Nombre de membres : 2 237 (La première session) 2016 (au novembre) 2 217

Source : npc.gov.cn CHINA DAILY

des députés d'un échelon inférieur. Les députés sont soumis à la supervision des électeurs dans les districts ou les circonscriptions qui les ont élus.

De quels privilèges jouissent les députés de l'APN

La Constitution confère aux députés de l'APN deux ensembles de privilèges destinés à les protéger contre toute ingérence dans l'exécution de leurs devoirs. « Les députés élus à l'APN ne peuvent être tenus juridiquement responsables de leurs discours ou de leurs votes lors de ses réunions ». « Aucun député élu à l'APN ne peut être arrêté ou faire l'objet de poursuites pénales sans le consentement du Présidium de la session en cours de l'APN ou, quand l'APN ne siège pas, sans le consentement de son Comité permanent.

Qui y participe

Environ 5 000 personnes, qui sont les députés au sein de l'APN et les membres du Comité national de la CCPPC. Parmi eux : des dirigeants politiques et des chefs d'entreprise, des économistes, des artistes, des sportifs et des représentants d'autres secteurs de la société. Les députés de l'APN peuvent déposer des motions, qui sont juridiquement contraignantes une fois adoptées, et les membres de la CCPPC peuvent présenter des propositions non contraignantes.

Comment les députés de l'APN sont élus

Par election directe pour la désignation des députés au niveau des municipalités et des comités, tandis que les députés au niveau des préfectures, des provinces et des instances nationales sont élus par



Scannez ce code pour plus de reportages sur les deux sessions

CONTACTEZ-NOUS

China Daily 15, rue Huixin Dongjiejie, district de Chaoyang, Pékin, Chine 100029 +86 (0) 10 64918366 chinawatch@chinadaily.com.cn

China Daily UK 90 Cannon Street, London EC4N6HA +44 (0) 207 398 8270 editor@chinadailyuk.com

China Daily Asia Pacific China Daily Hong Kong Room 1818, Hing Wai Centre, 7 Tin Wan Praya Road, Aberdeen, Hong Kong +852 2518 5111 editor@chinadailyhk.com

China Daily Africa P.O. Box 2728100100, Nairobi, Kenya +254 (0) 20 522 3498 editor@chinadailyafrica.com

© 2017 China Daily Tous droits réservés



Un journaliste de l'agence de presse officielle russe TASS soulevant une question sur les relations étrangères lors d'une conférence de presse à la cinquième session de la 12ème Assemblée populaire nationale, le 8 mars dernier à Pékin. WANG ZHUANGFEI / CHINA DAILY

La Chine restera un pôle de stabilité

Le ministre des Affaires étrangères esquisse la vision qui doit permettre au pays d'élaborer de nouveaux partenariats.

La Chine continuera d'être un pôle de stabilité internationale, un moteur de la croissance mondiale, une championne de la paix et du développement ainsi qu'une nation contribuant à la gouvernance mondiale, a dit le ministre des Affaires étrangères du pays, Wang Yi, le 8 mars dernier. Il a fait ces observations lors d'une conférence de presse en marge de la session annuelle de l'Assemblée populaire nationale. Depuis la 18ème Congrès national du Parti communiste chinois (PCC) en 2012, les diplomates du pays ont relevé les défis et ouvert de nouvelles perspectives sous la direction ferme du Comité central du PCC regroupé autour de Xi Jinping, a commenté M. Wang.



Le ministre des Affaires étrangères chinois, Wang Yi, répondant à des questions lors d'une conférence de presse à la cinquième session de la 12ème Assemblée populaire nationale, le 8 mars 2017 à Pékin, la capitale chinoise. FENG YONGBIN / CHINA DAILY

« Nous avons fait beaucoup et ouvert un nouveau chapitre dans la diplomatie d'un grand pays aux caractéristiques chinoises ». M. Wang a résumé la diplomatie chinoise en trois mots : vision, initiative et cohérence. La vision exprimée par la Chine est manifeste dans une série d'idées avancées par M. Xi, notamment l'élaboration de partenariats permettant de remplacer la confrontation par le dialogue, l'édification d'un nouveau type de relations internationales débouchant sur une collaboration mutuellement bénéfique et la construction conjointe d'une communauté destinée à l'humanité tout entière d'un avenir partagé, a affirmé M. Wang. Ces idées et ces pensées nouvelles « rejettent

les vieux concepts des alliances et de la confrontation, s'élèvent au-dessus de la vieille méthode des jeux à somme nulle et présentent des caractéristiques spécifiquement chinoises d'une grande importance pour le monde », explique-t-il. « Elles guident l'action des diplomates chinois dans cette ère nouvelle et auront des incidences de grande portée pour le développement et le progrès humains ».

Selon M. Wang, la Chine espère contribuer aux affaires du monde plutôt que de devenir un « leader mondial », et à la conviction que les Nations unies devraient jouer un rôle efficace dans la gestion des affaires internationales. « La Chine croit à l'égalité de tous les pays, grands ou petits. Nous ne pensons pas que certains pays devraient mener les autres ». À la question d'un journaliste lui demandant si la Chine jouerait un rôle de leader dans les circonstances internationales actuelles, M. Wang a répondu : « Plutôt que de leadership, nous devrions vraiment parler de responsabilité ». Les grands pays devraient assumer de plus grandes responsabilités, affirme-t-il, et la Chine, membre permanent du Conseil de sécurité, remplira ses obligations au titre de la paix et de la sécurité internationales. En tant que deuxième économie mondiale et plus grand pays en développement, la Chine apportera sa juste contribution à la croissance économique mondiale et jouera un rôle plus important dans la défense des droits des pays en développement. Pour M. Wang, les Nations Unies, « l'organisation intergouvernementale investie de la plus grande autorité et la plus crédible au monde », devraient jouer un rôle efficace dans la coordination des affaires internationales conformément aux objectifs et aux principes de sa charte.

XINHUA — CHINA DAILY

Les propositions sanitaires vitales d'une déléguée

Par Hou Lijiang

Jiang Jian a apporté deux valises à Pékin pour participer à la cinquième session de la 12ème Assemblée populaire nationale (APN). La petite est pour ses vêtements et autres articles d'usage courant. L'autre est pleine d'imprimés et de fournitures de bureau. Disposant le contenu de la seconde valise dans sa chambre d'hôtel, elle eut vite fait de transformer celle-ci en bureau. Imprimante, papier, agrafeuse, trombones, papier adhésif... Sa pièce rassemblait presque tous les éléments nécessaires au travail de bureau. « Si le centre d'affaires de l'hôtel doit imprimer des choses pour moi, il me semble qu'il ne sera pas en mesure de rendre service à d'autres déléguées », dit-elle en rient.



Jiang Jian CHEF DE L'HÔPITAL QUFU DU SHANDONG

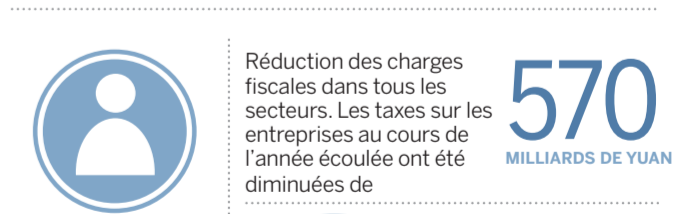
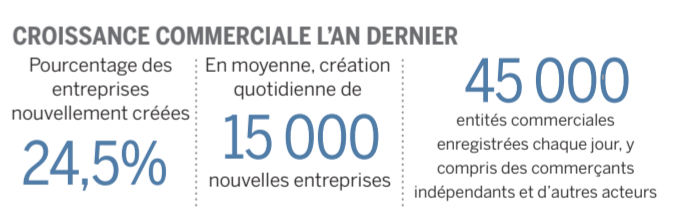
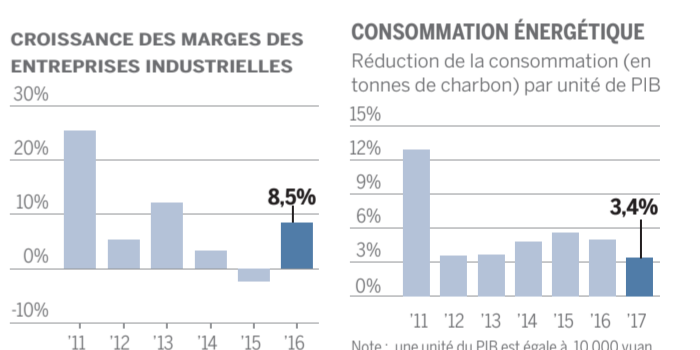
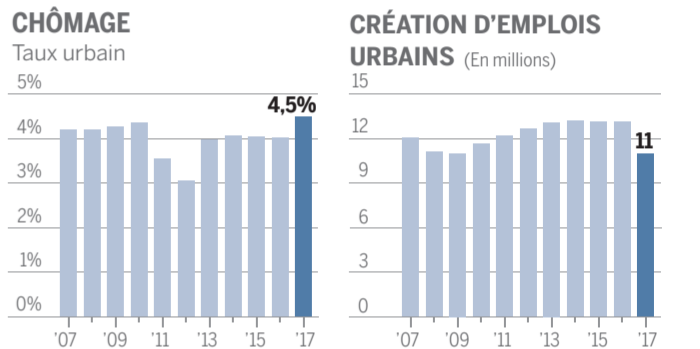
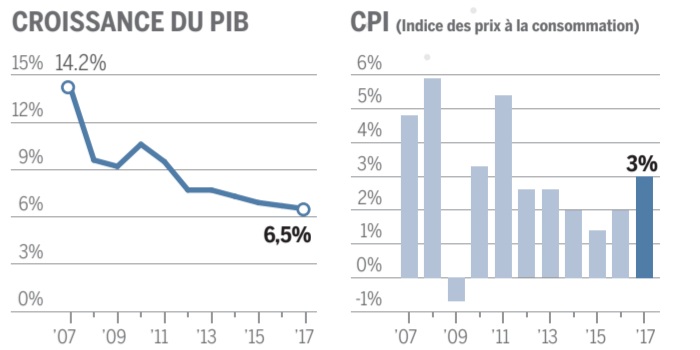
Sur le rebord de fenêtre sont assemblées plus de 10 grosses enveloppes marron contenant des propositions qu'elle avait précédemment présentées à l'APN au cours des 30 dernières années – au total, 1 440 motions, dont 78 relatives à la sécurité alimentaire. « J'ai besoin de tous les documents pour mémoire et je dois m'assurer que je ne répetérai pas des propositions que j'ai déjà faites ou des motions que j'ai déjà présentées », explique Mme Jiang, qui dirige l'hôpital Qufu de la Société

de la Croix rouge chinoise dans la province du Shandong. Cette année, elle prévoit de présenter 52 propositions et motions à la cinquième session de la 12ème APN. « Je me rends beaucoup dans les écoles, les restaurants et les villages pour recueillir les avis des gens et je passe aussi entre 100 et 200 appels téléphoniques chaque année. Quelquefois, je tiens des réunions avec les gens », précise Mme Jiang. Elle s'est rendue dans tous les ministères concer-

nés, notamment la commission de la santé et de la planification familiale, l'agence des produits alimentaires et médicamenteux ainsi que les bureaux du commerce et de l'agriculture à Qufu. « Je recueille beaucoup d'idées auprès des gens auxquelles je rends visite. Mais beaucoup d'entre elles sont des bribes de conseils qui ne sont pas bien organisés. Avant de venir à Pékin, j'ai passé beaucoup de temps à les mettre en ordre. Les trois dernières nuits avant le voyage, je ne me suis pas couchée avant 3 heures du matin ». Mme Jiang était encore plus occupée alors qu'elle était en route vers Pékin le 2 mars car elle devait s'entretenir avec d'autres déléguées sollicitées pour cautionner les motions qu'elle prévoyait de présenter à l'APN. « Je n'ai pas eu de mal à trouver des députés car beaucoup d'entre eux étaient dans le même train », indique-t-elle. Les députés de l'APN doivent rassembler 30 signatures pour chaque motion présentée. La plupart des propositions que Mme Jiang a soumises à l'APN ont reçu des réponses et nombreuses sont celles qui ont été adoptées. Selon le quotidien Guangming Daily de Pékin, les motions présentées à l'APN par Mme Jiang ont été reprises dans des projets législatifs : « J'étais très heureuse que mes motions soient adoptées car c'est le signe que l'intérêt du public peut être garanti ».



Le développement économique et social

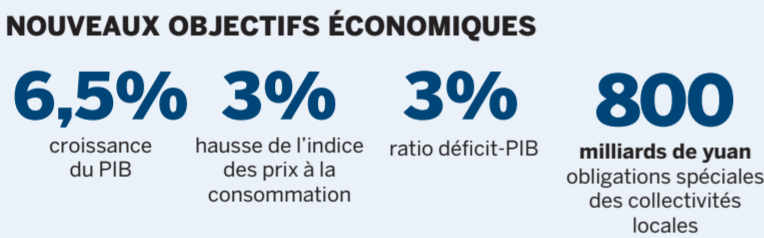


Un objectif de croissance « réaliste » d'environ 6,5%

Le but recherché est de créer 11 millions d'emplois et de maintenir le taux de chômage urbain en dessous de 4,5%. Reportage de Xin Zhiming et Wang Yanfei.

Le Premier ministre Li Keqiang a déclaré que la Chine se fixait un objectif de croissance économique du PIB « réaliste » « autour de 6,5% », et que le pays allait « s'efforcer d'obtenir de meilleurs résultats ». M. Li, qui a donné lecture du rapport annuel d'activité du gouvernement le 5 mars dernier, a estimé que le nouvel objectif était « conforme aux principes économiques ». Le rapport a été présenté lors de l'ouverture de la cinquième session plénière de la 12ème Assemblée populaire nationale, le principal organe législatif du pays.

Aperçu du rapport d'activité du gouvernement



MESURES DE POLITIQUE GÉNÉRALE

Augmentation régulière des volumes d'importations et d'exportations ; équilibre de base des paiements internationaux. Poursuite de la libéralisation du taux de change du renminbi ; maintien de la position stable du pays dans le système monétaire mondial. Suppression des frais d'itinérance locaux pour les téléphones mobiles et de communication interurbains ; baisse des tarifs d'appel à l'étranger. Alignement du traitement des entreprises étrangères sur celui des entreprises nationales concernant les demandes de licence, l'adoption des normes et les commandes publiques. Remplacement du charbon par le courant électrique et le gaz naturel dans plus de 3 millions de foyers. Augmentation des bourses d'Etat pour les étudiants doctorants.

tion civile et de télécommunications. Selon le rapport d'activité du gouvernement, la Chine réduira cette année de 50 millions de tonnes sa capacité de production d'acier et de 150 millions de tonnes celle de charbon, et elle supprimera ou repoussera la construction de centrales thermiques au charbon prévues pour produire 50 millions de kilowatts. « Les objectifs de réduction des capacités sont très clairs et constituent une étape vers la poursuite de la mise en œuvre de la réforme structurelle de la relance par l'offre », dit Li Zuojun, un économiste du Centre de

développement et de recherche au sein du Conseil des affaires d'Etat. Le rapport d'activité du gouvernement indique par ailleurs que le pays ira de l'avant pour réduire les stocks dans l'immobilier et prendra des initiatives en matière de désendettement pour faire baisser la dette. Ces objectifs seront réalisés en adoptant au plan local des méthodes appropriées visant à réglementer les marchés immobiliers et à abaisser les niveaux d'endettement des entreprises. Les responsables politiques diminueront en outre les impôts et les droits pour avantager les entreprises.